

紐約中華基督教長老會

THE FIRST CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH

61 Henry Street, New York, NY 10002

Tel: (212) 964-5488

Fax: (212) 566-2974

Internet: www.fcpc.org

E-mail: office@fcpc.org

堂 訊

CHURCH NEWS

二零一四年七月出版

2014 JULY EDITION

使命宣言

我們是紐約中華基督教長老會的會友，屬上帝的子民。

致力培育信徒的靈命，忠心事主，廣傳福音，服務社區，

藉以彰顯天父愛世之宏旨。

MISSION STATEMENT

We, as members of the First Chinese Presbyterian Church, the people of God, strive to nurture our spirituality, serve God faithfully, spread the Gospel and service the community that God's great love may be manifested

專心仰賴主

Trust In The Lord With All Your Heart

教會消息

1. 就職主日崇拜於一月五日舉行，按立徐頌基先生為長老。崇拜後邀請全體會眾參加新年午餐會。
2. 長老會婦女主日於三月九日舉行。分別在中英文堂崇拜中，為本堂服務之婦女個別得到表揚及致送紀念品。
3. 基督受難節聖餐崇拜於四月十八日舉行，由林怡軒牧師證道，詩班獻唱「無比的愛」，赴會者有七十八人。
4. 基督復活節崇拜於四月二十日舉行，由林怡軒牧師證道。崇拜中 Kevin 和 Ellen Mui 之兒子梅家宏接受兒童寄洗。
5. 五月十一日慶祝母親節，表揚在場各位母親，中文堂崇拜後設午餐招待全體會眾。
6. 敬老主日於五月十八日舉行，中文堂崇拜後設午餐招待會眾，並致送禮物給七十歲及以上之年長教友。
7. 歡迎香港中文大學崇基學院神學院學生謝甘霖弟兄於六月廿一日至八月十五日在本堂實習。
8. 六月十五日為父親節，分別在中英文堂崇拜中，特別表揚本堂各位男義工，中文堂崇拜後設午餐招待全體會眾並分享大蛋糕。
9. 為慶祝一百零四周年堂慶，於六月廿一日在本會聖堂舉行工作坊，由孔家華宣教師主領。六月廿二日舉行感恩崇拜，由林大衛牧師主講「豐富的主」，同日下午分別舉行培靈會，由林大衛牧師主講「愛琴海之春」及放映電影“LINSANITY- 林書豪”。

周年聯歡餐會假華埠喜運來大酒家舉行，有一百六十位教友及朋友參加。
10. 主懷安息：朱黃秀英女士（三月七日）
李陳麗芳女士（四月五日）
麥李次坤女士（四月六日）

領受主恩·實踐主愛

孔家華宣教師

本人十分感恩於 2013 年 11 月至 2014 年 7 月 15 日期間，有機會在紐約中華基督教長老會服侍。在這 8 個半月的事奉中，讓我經歷一些從前並未經歷的，認識一些並未認識的事物。也在林怡軒主任牧師的遮蓋下，對紐約的事物愈來愈熟悉，漸漸明白更多紐約的文化，在教導及證道上有助益。

事奉中，給我最深的感受是大家的不同及大家的相同。我們教會主要分中、英文堂崇拜，中文部及英文部。中文堂崇拜主要以操廣東話的弟兄姊妹為主，中間也有說國語或普通話的，因此廣東話及國語證道同樣重要。弟兄姊妹中，年紀成熟的較多，有在職的，有退休的，在學的主要在英文堂。我們不論是操那一種方言或那一個年紀，最重要還是我們有同一位主；我們有同一位聖靈居住在我們心中，但我們可以有不同的恩賜。

「恩賜原有分別聖靈卻是一位，職事也有分別，主卻是一位。功用也有分別，上帝卻是一位，在眾人裏面運行一切的事。」
(林前 12：4-6)

本堂的詩班的指揮，詩琴、唱詩歌的，有著不同的音樂恩賜，但卻有同一顆心，就是要向我們的主獻上最好的敬拜。長、執、董各部的弟兄姊妹有管理及策劃的恩賜，盡忠於教會各項事務。各個團契的弟兄姊妹，在團契中彼此分享，彼此守望及使用恩賜彼此服侍，「同樂日」的活動中看到大家的恩賜及天份，有很美好的一天。中、

英文部主日學、社區關懷事工、兒童事工，國語班及福音廣播由有不同恩賜的弟兄姊妹參與，祝福不少有需要的本地人。

在教會各項維修事工上，教會場地內一些建設的義工上，翻譯的事奉，管理音響及製作網頁的事奉，皆表達了事奉人員不同的恩賜及志趣。有些專責活動報名，統籌活動及邀請來賓的也充份流露各人所領受的恩賜及材幹，是一幅很美的圖畫。

「身上肢體人以為軟弱，更不可少。身上肢體，我們看為不體面的，越發給他加上體面，不俊美的，越發得著俊美，我們俊美的肢體，自然用不著裝飾，但上帝配搭這身子，把加倍的體面給那有缺欠的肢體，免得身上分門別類，總要肢體彼此相顧。」（林前 12：22-25）。

除了各人的恩賜給我深刻的印象，教會對教友的探訪，是充份彰顯教會對軟弱肢體的看顧，向教友施餐更是不可多得的聖工，能夠參與其中深表感激，也看到主愛的彰顯。

最後我以一個標題來總結本人對教會的領受及展望：「領受主恩•實踐主愛」，將榮耀頌讚歸給愛我們又差派我們去活出祂大愛的主！

Receive God's Grace : Practice His love

Dr. Deborah Hung

I am thankful to our Lord for the opportunity to serve in FCPC from November 2013 to July 15, 2014. In this period, I have gained invaluable knowledge and experience. Under the tutelage of Pastor Rev Lim, I have acquired a better understanding of the people and culture of New York which greatly helps in my ministry.

The most impressive part of our church community is its diversity. FCPC is made up of 99.9% ethnic Chinese who are mainly Cantonese-speaking and English-speaking, and a minority of Mandarin-speaking. The church has two worship services, the Chinese Service which is bilingual in Cantonese and Mandarin, and the English service. Among the members, majority are seniors, most of them are females. Some of them have careers and some are retired. Students are mainly English-speaking. No matter what language we use or what age we are, the most important is that we worship the same Lord.

“There are different kinds of gifts, but the same Spirit. There are different kinds of service, but the same Lord. There are different kinds of working, but the same God works all of them in all men.” (1 Corinthians 12: 4-6)

There are musicians, singers and choir conductor with different musical gifts, but they have the same purpose - to perform the best service to God. Elders, Deacons and Trustees with management and organizational gifts serve the church faithfully in many different ways. The brothers and sisters of different fellowships share with each other, safeguarding each other and serving each other with their gifts. One good example is the "Joyful Day" of the Women's Guild- we can see the gifts and talents at work. Chinese and English Sunday School,

Community Affairs ministry, Mandarin ministry and Radio Broadcasting ministry provide opportunities for brothers and sisters who have different kinds of gifts to serve many local people.

Church maintenance and renovation, financial management, translation work, sound control and recording, web-page design, all these ministries show the gifts and interests of our community. Those who are responsible for planning and organizing activities and special events also have their gifts and talents. All these present a beautiful picture of a church at work manifesting God's great love .

" On the contrary, those parts of the body that seem to be weaker are indispensable, and the parts that we think are less honorable we treat with special honor. And the parts that are unpresentable are treated with special modesty, while our presentable parts need no special treatment. But God has combined the members of the body and has given greater honor to the parts that lacked it. So that there should be no division in the body, but that its parts should have equal concern for each other." (1 Corinthians 12:22-25)

Besides the impression of the gifts of our community, vistingation ministry of FCPC is touching too. The ministry focuses on the caring of the sick and the weak. Serving Holy Communion to the aging brothers and sisters is holy work. It's my honor to take part in it.

Finally, I like to present this message: **"Receive God's Grace: Practice His Love"** as an encouragement to your service to Him. Glory be to God!

CHURCH NEWS

1. An installation worship service was held on Sunday, 1/5/2014. Jonathan Chui was ordained as Elder. After the worship service, everyone was treated to a New Year luncheon.
2. Women's Appreciation Sunday was celebrated on 3/9/2014. Women who serve the church in various capacities were recognized and honored at the Chinese and English Worship Services.
3. Good Friday Worship Service was held on 4/18/2014. Rev Nathan Lim was the speaker and the Choir presented "No Greater Love". 78 members and friends attended the service.
4. Easter Sunday worship service was held on 4/20/2014. Rev Nathan Lim brought us the Easter message. Aiden James, son of Kevin and Ellen Mui received child baptism.
5. Mother's Day was celebrated on 5/11/2014. All mothers were honored and everyone was invited to a luncheon after the 11 am service.
6. Golden Age Sunday was celebrated on 5/18/2014 with a luncheon for everyone and gifts for the golden aged (70+).
7. We welcome Mr David Tse as a summer intern at our church. Mr Tse is a student of the Divinity School of Chung Chi College, Chinese University of Hong Kong.

8. “Men of The Church Sunday” was celebrated on Father’s Day, 6/15/2014. All men who serve the church were honored at both the Chinese and English Worship Services. They were presented a big cake which they shared with everyone at the Father’s Day luncheon after the 11 a.m. service.
9. The church celebrated its 104th Anniversary with a Workshop by Minister Ka Wah Hung on June 21; and, on June 22, a Thanksgiving Worship Service, Revival worship service, and screening of “LINSANITY: A Movie”. Rev David Lam was the speaker for the Thanksgiving Service and the Revival service and the sermon topics were “Our Bounteous Lord” and “Springtime in the Aegean Sea”.

The Anniversary banquet held at a local restaurant was attended by 160 members and friends.

10. The following members were called home:
Shou Ying Wong Gee (3/7/2014)
Lai Fong Chan Lee (4/5/2014)
Chee Kwan Mok (4/6/2014)

宣道

長老教總會（美國）公認讀經和宣道的威嚴：聖經閱讀和宣講見證上帝的啟示，和聖靈是在工作，彰顯耶穌基督的道，活在聽眾之中。宣道也可能用於教導，治療，研究聖經，或倡導公益事業，效果可能很好，但是這些都不是宣道的目的。宣道可能教導；它可能被證明能治療；它可能提供給聽眾對經文有更深刻的認識；它可能激起致力於建立一個良好的事業，但這些都是副作用，不是宣道的要點。改革傳統認為，雖然閱讀聖經和宣道不是聖禮，但這些都是聖禮的一部分。也就是說，通過閱讀和宣講聖經，耶穌基督確實臨在場會眾中（而不是回憶一個歷史上基督的話），正如我們相信在慶祝洗禮和聖餐，基督會臨在我們中間。這是上帝透過聖靈賜的禮物，不是我們能命令的。“宣道用語文說出上帝的道，正如在聖餐用餅和杯表達上帝的道：’這是基督的身體和基督的血，為你們而捨的。吃。喝。信。活’”。因此，宣講基督的道，使聽眾嘗味上帝的話。

[取自 *the companion to the Book of Common Worship*]

Sermon

The Presbyterian Church (U.S.A) lifts up the majesty of the Word read and preached : That the Scriptures read and preached witness to God's self revelation and the Holy Spirit is at work to manifest Jesus Christ, the Living Word, in the midst of the assembly. However edifying it may be to use the sermon time for teaching, therapy, Bible study, or advocacy of good causes, these are not the purpose of preaching. The sermon may teach; it may prove to be therapeutic; it may offer a more profound knowledge of the biblical text; and it may stir commitment to a good cause, but these are all side effects, not the main point of preaching. The Reformed tradition believes that, though the reading and preaching of the Word is not a sacrament, it is sacramental. That is to say, by the reading and preaching of the Word, Jesus Christ does indeed become present to the congregation (as opposed to a Christ whose words are simply being recalled from a historical distance), just as we believe Christ becomes present among us in the celebration of Baptism and the Lord's Supper. This presence is not ours to command, but is a gift of God by means of the Holy Spirit. "The sermon says in words from the texts the same thing the bread and cup say in sign: 'The Body and Blood of Christ, given and shed for you. Take. Eat. Drink. Believe. Live.'" Therefore, preach so that hearers taste the words.

[from *the companion to the Book of Common Worship*]

復活節捐和分享捐 EASTER AND APPORTIONMENT OFFERINGS 2014

Name	Easter	Apport	Name	Easter	Apport
譚潔薇	20	20	馬秀玲	10	
陳盧秀華	50	50	高毅夫婦	20	10
曹仲恆	40		趙雷月華	30	20
楊鄭小瓏		100	吳雷麗嬋	20	
雷陳燮芳	250	50	梁吳安娜	20	20
施士華夫婦	50		趙林慕貞	200	400
陳汝俠夫婦	100	50	陳俊民夫婦	200	
謝天儀	20	20	李貴財夫人	20	
陳祥霞	100	100	倪光榮夫人		20
呂立群	20	50	朱譚綺琪	20	20
陳玉金	50	30	李許妙梨	200	100
陳伍愛娣	50	50	梁桑南夫婦	200	100
雷兆夫婦		10	余美霞	40	20
翁日新	20	20	李劉景梅	20	5
陳翠英	50	50	龍求恩夫婦	100	
雷顯彬夫婦	200	100	凌何詠美	30	50
陳陸雲秀	30	20	何詠碧	120	100
陳潔玲		10	林主恩	50	30
李鳳屏	30	40	方李芳	60	30
容祝賢夫婦	200	50	高美容	10	10
蔣倩玲	200	50	陳朵宜		50
徐國維	50	20	翁海珊夫人	50	
謝銓夫婦	300	100	鍾徐鳳嬌	20	30
林潔雲	20	10	施肇恩	5	5
翁瑞心	80		梅謝天慈		100
陳健民	200	100	李乃祥夫婦	50	20
麥倪翠屏	20	10	李馮美鏐家人	500	
黃伯池夫婦	50	20	馮甄務	2	
李黃瑤歡		20	李余琦翠	100	5
陳曉鐘	100	80	鍾遠立	60	60

復活節捐和分享捐
EASTER AND APPORTMENT OFFERINGS

2014

Name	Easter	Apport	Name	Easter	Apport
陳張愛萍	20	30	劉浪波夫婦	50	50
譚黃銀美	20	20	曾偉青夫婦	200	100
唐顯慶夫婦		50	劉麥桂香	1	10
唐陳雪莉	100	20	翁譚雁清	100	50
譚建理夫婦	100	20	黎麗嫦	10	
鄺玉珍		50	羅蓮心	20	10
容國雄夫婦		10	黃超棠夫人	50	50
伍黃逢笑	50	40	黃馬瑞卿	20	20
關悅雄夫婦	50	20	雷明進夫婦	100	100
梁丘明珠	20	30	余慧婷	250	250
林潔	100		黃文偉夫婦	20	
林伍新蘭		60	趙吳寶玉	30	30
梁美娥	50	50	Elizabeth Louie-Tu	200	150
李立人夫婦	100	100	翁健安夫婦	60	20
李趙綺雲	100	100	江友正	200	200
胡炳夫婦	100	100	余施仁夫人	100	20
余袁巧珍	20		楊湯一清	100	100
吳黃雪華		20	黃達焜夫人	50	50
梅靜嫻	20		徐頌基夫婦	200	70
伍健常夫婦	25	20	賴李佩珍	50	50
黃一心	10	10	陳梅美蓮	10	
李長佐先生	20	20	梅綺玲	20	50
趙曹文麗	300	200	夏李新美	50	10
曹阮芬芳	20		陳紀文夫人	20	20
梅黎碧霞	10		黃順愛	20	20
馬趙秀貞		50	胡國傑夫婦	100	
伍陳雪霞	50	50	余健雄夫婦	100	70
余金城	50	30	陳李小嫦	100	50
李錦賢夫婦	50		伍李惠蘭	60	80
關詩英	10	10	劉沅欣	20	20

13

復活節捐和分享捐
EASTER AND APPORTMENT OFFERINGS
2014

Name	Easter	Apport	Name	Easter	Apport
傅蕊薇	100	100	黃美儀	50	50
陳李雪嫻	20	20	黃梁玉英	20	20
陳家傑	100	40	曹林桂芳	50	50
譚灼堯夫人	40	50	梅羅秀英	20	20
甄兆祺夫婦	50		葉仲鳴夫婦	200	200
梁麥蘭	200		陳福昌夫婦	100	70
陸偉傑夫婦	50		陳伍美香	20	
鄭逸堅	20	40	石懿俊夫婦	300	100
方鈺澄夫婦	100	20	譚筱明	20	20
方志恆	50		曾泳河		20
倪潤華夫婦		50	陳家基夫婦	200	
鄭國斌	50		李陳婉卿	30	30
黎貴夫人	20	15	曹合意	10	
黃杰慧	50	50	曹綺玲	2	
劉錦華夫人	50	50	曹潔玲	10	
梅卓然夫婦	200	100	林李惠芳	100	100
鍾鎮練夫婦	200	200	唐韻慈	10	5
趙健明夫婦	200	200	雷加頌	10	10
林琪	100		李遠懿	20	20
關健雲	25		劉通群	100	50
翁華健夫婦	300	50	陳大衛夫婦	25	
陳焯輝夫婦	100	30	陳妙梨	10	
趙燕玲	100	100	關張蓉芳	50	
伍黃碧霞	50	40	趙崇文夫婦	20	20
關展雲	40		Anna Fong	20	25
張淑德	22	15	李趙麗珍	10	
梁彩霞	300	50	張馬瑞芳	10	
馬伍錦霞	10	10	張曼儀	30	20
孔家華		20	馮蘇夫人	20	
湯淑芬	40		李梁鳳姿	20	20

14

復活節捐和分享捐
EASTER AND APPORTIEMENT OFFERINGS

2014

Name	Easter	Apport
李永銳夫婦	100	
李惠芬	20	
馮德明	20	
徐建中	30	
黃惠賜	100	50
楊蘊瑤	220	
容文夫人	50	
容翠燕	50	
伍聯歡夫婦	50	
黃光活		50
黃羅佩蓮	20	
葉鴻謀夫婦	80	50
譚燦坤夫人	50	
梁慕倫	5	

Name	Easter	Apport
Ellen Chiang		200.00
Chiu Wai Ying	20.00	
Peter&Joann Fong	50.00	
Alice Fong Hom	150.00	
Henry Kuo		50.00
Jean Lee		10.00
Liu Qing Yue	1.00	
Jasmin Tsui		15.00
Wong	30.00	
Sandy Zhen	10.00	
Plate Offering	116.00	80.00

Total	13,409	7,800
--------------	---------------	--------------

If there are errors or omissions please inform the church office

如有錯漏, 請通知本會幹事.





